

### 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心編街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

**汽車出讓**  
灰色富豪 740 TURBO 旅行車  
只駛九萬六千哩性能良好特別設  
備車尾有兒童安全座位車主離  
埠割愛只售 \$14,250 英語電  
291-3889 日或 522-0756 晚

**84年富豪 GL**  
四門房車，標準五波速，  
式收音機，行走十萬公  
(即六萬哩)，一手車主，  
保養良好，包雪吹及轆線  
\$7,200. 電話：522-6900.

**佳士拿車**  
一九八四佳士拿四  
門車保養好自動波  
迫力剛修理三千七  
百二十時至六時電  
三二七四九七號

**汽車出讓**  
八五年三波，四門  
自動波，卡式收音  
機，一口價二千九  
百請下午四時後  
電：八七二·六八  
零九八。

**屋主自賣**  
一年新街角位大屋  
五睡房四廁三廳  
出讓開價三十二萬  
八千有意電三二二  
四九九一或二聯洽

**屋主自賣**  
乃街夾十五街上二房可作三房  
下二房房廁俱全，價二十三萬九千  
電 873-1363 或 255-3635

**屋主自賣**  
京士威近維多利，街角位，光猛  
靚屋，地大 35.5 x 118.6 有四睡  
房，下層另有二睡房套間，後院  
又有大車房工作室，價 \$  
245,000. 電話 872-2912.

**屋主自賣**  
雲東中心區地段開  
平石磚實木地板兩  
層二千餘尺六睡房  
兩廁開價廿二萬五  
千請電二七三·一  
三二七·一六六

## 月蓮花舖



**Lisa Florist**  
喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST.,  
VAN., B.C. V6A 1P4  
689-5829  
電話訂購·專人送貨

**訃告**  
先嚴高公炳進廣東新會那伏村人士不幸痛  
於一九九一年八月十二日下午二時四  
十五分病逝於中央醫院積閱享壽八十  
九歲不幸等隨侍在側親視含殮遵禮成  
服謹擇於八月十九日(星期一)上午  
十時半假座岩士唐殯儀館舉行喪禮出  
殯歸土下葬於科士蘭墓園

**孤哀子** 高張珠  
**孤哀子** 高就安 媳鄭雪芬  
**孤哀子** 高民強 媳譚慕蘭  
**孤哀子** 高美玉  
**高起燦** 婿駱喬治  
**高美嬌** 婿黃光照  
**外男女孫** 數名

治喪處：岩士唐殯儀館 304 Dunlevy Ave., Van.  
喪宅：電話：253·8562

**謝**  
杖期夫雷金垣  
哀子 子焯 勤 焯 賢  
哀女 慶 儀

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒 同叩謝

**哀謝**  
先嚴雷門林玉蓮太夫人之喪經  
於八月十三日(星期二)  
上午十一時，假座安息堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土  
，安葬於科士蘭墓園。

宗親戚友世誼惠賜贈儀花  
圍並親臨執紼素車隨送高  
誼隆情殯存均感謹此哀  
謝

**COND 柏文出讓**  
位於 COMMERCIAL DRIVE  
位大睡房，價 \$136,900  
有意者電 254-7765 英語留言

**六萬八八**  
永久地權柏文可出  
租地點好近巴士學  
校公營商場電錶生  
活方便  
43414361

**哀謝**  
先嚴廖公紀和之喪經於一九九一年八月十  
日下午一時假座時市堂殯儀館舉行喪禮出  
殯歸土安葬於伏士蘭墓園 叨蒙  
宗親戚友鄉世誼惠賜贈儀花圍贈儀  
並親臨執紼素車隨送更蒙沙堆僑安總會振  
華聲藝術研究社廖武成堂協助辦理喪事高  
誼隆情殯存均感謹此哀  
謝

未亡人 廖胡問順  
孤子 德榮  
德祥  
孤女 如仲婿 Bob Luskin  
如愛婿 Dr. Kenj Shimizu  
如春婿 Gordon Chow  
外 男 Michael Combs  
Mark Shimizu  
Gregory Chow  
外女孫 Andrea Shimizu  
同叩謝

**謝**  
杖期夫雷金垣  
哀子 子焯 勤 焯 賢  
哀女 慶 儀

厚惠芳名 恕不臚列 請為見諒 同叩謝

**哀謝**  
先嚴廖公紀和之喪經於一九九一年八月十  
日下午一時假座時市堂殯儀館舉行喪禮出  
殯歸土安葬於伏士蘭墓園 叨蒙  
宗親戚友鄉世誼惠賜贈儀花圍贈儀  
並親臨執紼素車隨送更蒙沙堆僑安總會振  
華聲藝術研究社廖武成堂協助辦理喪事高  
誼隆情殯存均感謹此哀  
謝

未亡人 廖胡問順  
孤子 德榮  
德祥  
孤女 如仲婿 Bob Luskin  
如愛婿 Dr. Kenj Shimizu  
如春婿 Gordon Chow  
外 男 Michael Combs  
Mark Shimizu  
Gregory Chow  
外女孫 Andrea Shimizu  
同叩謝

**哀謝**  
先嚴周良新之喪，經於一九九一年八月六  
日下午一時假座時市堂安息堂殯儀館舉行  
喪禮，出殯歸土，安葬於伏士蘭墓園 叨  
蒙  
開平總會協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜  
贈儀花圍親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存  
均感謹此哀  
謝

未亡人 周黃素娣  
孤子 哲民 媳方笑珠  
子慶 媳童穗玫  
孤女 悅葵 婿黃紀強  
「悅清」婿吳明根  
悅行婿鄧奮生  
悅時婿鄧國富  
孫女 麗玲 婉婷  
外孫 男 冠華 孫媳陳琳英  
鄧作基 吳傑偉  
外孫女 黃淑文 婿譚雄欣  
鄧蕙茵 婿姚培聰  
鄧蕙碧 吳慧敏  
外曾孫 男 譚健儒  
鄧海燕 鄧海珊 鄧海莉  
外曾孫女 譚雅珊 譚雅慈  
黃明明  
同泣謝

**本報廣告**  
效力宏大

**再生循環·處理廢物**  
請用藍盒子

**撲滅罪行·人人有責**

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的  
工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建  
立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔  
罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警  
民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案  
的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即  
與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身  
安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
**660-6440 或 660-6430** 廖永源警官

ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

**謝**  
杖期夫雷金垣  
哀子 子焯 勤 焯 賢  
哀女 慶 儀

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒 同叩謝

**哀謝**  
先嚴周良新之喪，經於一九九一年八月六  
日下午一時假座時市堂安息堂殯儀館舉行  
喪禮，出殯歸土，安葬於伏士蘭墓園 叨  
蒙  
開平總會協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜  
贈儀花圍親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存  
均感謹此哀  
謝

未亡人 周黃素娣  
孤子 哲民 媳方笑珠  
子慶 媳童穗玫  
孤女 悅葵 婿黃紀強  
「悅清」婿吳明根  
悅行婿鄧奮生  
悅時婿鄧國富  
孫女 麗玲 婉婷  
外孫 男 冠華 孫媳陳琳英  
鄧作基 吳傑偉  
外孫女 黃淑文 婿譚雄欣  
鄧蕙茵 婿姚培聰  
鄧蕙碧 吳慧敏  
外曾孫 男 譚健儒  
鄧海燕 鄧海珊 鄧海莉  
外曾孫女 譚雅珊 譚雅慈  
黃明明  
同泣謝

**哀謝**  
先嚴周良新之喪，經於一九九一年八月六  
日下午一時假座時市堂安息堂殯儀館舉行  
喪禮，出殯歸土，安葬於伏士蘭墓園 叨  
蒙  
開平總會協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜  
贈儀花圍親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存  
均感謹此哀  
謝

未亡人 周黃素娣  
孤子 哲民 媳方笑珠  
子慶 媳童穗玫  
孤女 悅葵 婿黃紀強  
「悅清」婿吳明根  
悅行婿鄧奮生  
悅時婿鄧國富  
孫女 麗玲 婉婷  
外孫 男 冠華 孫媳陳琳英  
鄧作基 吳傑偉  
外孫女 黃淑文 婿譚雄欣  
鄧蕙茵 婿姚培聰  
鄧蕙碧 吳慧敏  
外曾孫 男 譚健儒  
鄧海燕 鄧海珊 鄧海莉  
外曾孫女 譚雅珊 譚雅慈  
黃明明  
同泣謝

**本報廣告**  
效力宏大

**再生循環·處理廢物**  
請用藍盒子

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對  
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
足，最近更擴充修葺，加強服務，  
合各種宗教儀式之用，華人顧問。  
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON  
電話：254·7166

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**願人無短壽**  
如有垂詢，請與華人經理：  
**李顯理**  
李雲龍  
二君接洽  
電話：254·7166

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間：週一至週五 上午十時至下午七時  
週六 上午十時至下午六時  
週日 上午十時至下午五時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡迎社花花精花  
迎製團圍球製木

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔花  
米仔花  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
長花籃花  
結婚花球  
長花籃花  
歡迎光顧

呂錫昭主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花  
式花 園花  
美世 圍花  
觀界 球球

4726 Canada Way  
Burnaby, B.C.  
V5G 1L2  
Phone: 298-0522  
傳呼電話: 680-5262

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 內訂東街  
電話：683-3838

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
枱花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

周慕斌主理